
Les 12 pierres du Pectoral du Grand Prêtre

La structure du Pectoral

Plan de l'intervention

- ▶ **Introduction**
- ▶ **Pectoral du Grand Prêtre**
- ▶ **Fils de Jacob et tribus d'Israël**
- ▶ **Structures trinitaires**
- ▶ **Identification des 12 pierres**
- ▶ **Structure du Pectoral**
- ▶ **Conclusion**

Plan de l'intervention

- ▶ Introduction
- ▶ **Pectoral du Grand Prêtre**
- ▶ **Fils de Jacob et tribus d'Israël**
- ▶ **Structures trinitaires**
- ▶ **Identification des 12 pierres**
- ▶ **Structure du Pectoral**
- ▶ **Conclusion**

Vêtements sacerdotaux (בגדי־קֹדֶשׁ)

- ▶ Pour la Gloire et la Splendeur (לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת)
- ▶ « Artistes habiles » dotés du « génie de l'art »
- ▶ 5 matériaux dans la composition des vêtements
 - ▶ Or
 - ▶ Bleu
 - ▶ Pourpre
 - ▶ Rouge/Ecarlate
 - ▶ Lin (retors)

Vêtements sacerdotaux (בגדי־קֹדֶשׁ)

כהנים

- ▶ 4 types de vêtements communs à tous les prêtres
 - ▶ Mitres (מְגִבֵּעַת) pour les prêtres ordinaires
 - ▶ Tiare (מִצְנֶפֶת) pour le Grand Prêtre
 - ▶ Tunique ou Aube (כְּתֹנֶת) en lin
 - ▶ Ceinture (אַבְנֵיט)
 - ▶ simple en lin
 - ▶ composée de bleu, pourpre, rouge et lin retors
 - ▶ Caleçons (מְכַנְסֵי הַבָּד) en fin lin retors

Vêtements sacerdotaux (בגדי־קֹדֶשׁ)

הַפֶּהַן הַגָּדוֹל

- ▶ 4 vêtements supplémentaires pour le Grand Prêtre
 - ▶ La robe de l'Ephod (מְעִיל)
 - ▶ Bleue; ouverture renforcée au niveau du cou pour qu'elle ne se déchire pas ; bas de la robe : alternance de grenades et de clochettes en or
 - ▶ L'Ephod (אֶפֶוד)
 - ▶ Or, bleu, pourpre, rouge, lin retors ; 2 pierres, sur ses épaulettes, gravées des noms des fils d'Israël
 - ▶ Le Pectoral de jugement (חֶשֶׁן מְשֻׁפָּט)
 - ▶ Or, bleu, pourpre, rouge, lin retors
 - ▶ La lame frontale (צִיץ)
 - ▶ Or pur; Saint pour Dieu (קֹדֶשׁ לַיהוָה)

Vêtements sacerdotaux (בגדי־קֹדֶשׁ)

חֶשֶׁן מְשֻׁפָּט

- ▶ Le Pectoral du Grand Prêtre
 - ▶ Solidaire de l'Ephod
 - ▶ Bicarré d'un empan de largeur
 - ▶ 12 pierres gravées des 12 noms des fils d'Israël
 - ▶ 4 rangées de 3 pierres chacune
 - ▶ Urim et Thumim (אֶת־הָאוּרִים וְאֶת־הַתְּמִיּוֹת)

Plan de l'intervention

- ▶ Introduction
- ▶ Pectoral du Grand Prêtre
- ▶ **Fils de Jacob et tribus d'Israël**
- ▶ **Structures trinitaires**
- ▶ **Identification des 12 pierres**
- ▶ **Structure du Pectoral**
- ▶ **Conclusion**

Fils de Jacob/Israël et Tribus d'Israël

Léa

- Ruben ⁽¹⁾
- Siméon ⁽²⁾
- Lévi ⁽³⁾
- Judah ⁽⁴⁾
- Issakar ⁽⁹⁾
- Zabulon ⁽¹⁰⁾
- **Dinah**

Bilha

- Dan ⁽⁵⁾
- Nephtali ⁽⁶⁾

Zilpa

- Gad ⁽⁷⁾
- Asher ⁽⁸⁾

Rachel

- Joseph ⁽¹¹⁾
 - Manassé
 - Ephraïm
- Benjamin ⁽¹²⁾



Tribus d'Israël autour du Tabernacle

NORD

Asher **Dan** Nephtali

Benjamin
Ephraïm
Manassé



Issakar
Judah
Zabulon

EST

Gad **Ruben** Siméon

SUD



Plan de l'intervention

- ▶ Introduction
- ▶ Pectoral du Grand Prêtre
- ▶ Fils de Jacob et tribus d'Israël
- ▶ **Structures trinitaires**
- ▶ **Identification des 12 pierres**
- ▶ **Structure du Pectoral**
- ▶ **Conclusion**

Les structures trinitaires

- ▶ Les Trois lettres

יהו

- ▶ Le Tétragramme

יהוה

- ▶ Le Nom de Jésus Glorifié

יהושע

- ▶ La main de bénédiction hébraïque

יהוהיהו

- ▶ Les 5 livres de la Torah

יהוהיהוה

- ▶ Les 4 Evangiles et Les Actes





יהושעיהוה



Fils de Jacob/Israël et modalités trinitaires

Pentagramme

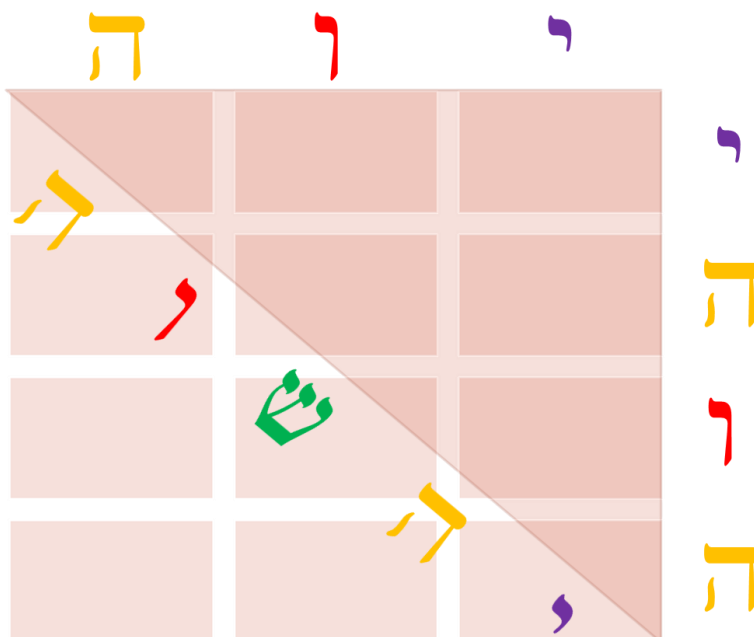
Main de bénédiction

									
Rachel	Zilpa	Bilha	Léa	Léa	Rachel	Léa	Zilpa	Bilha	Léa
<ul style="list-style-type: none">• Joseph• Benjamin	<ul style="list-style-type: none">• Gad• Asher	<ul style="list-style-type: none">• Dan• Nephtali	<ul style="list-style-type: none">• Issakar• Zabulon	<ul style="list-style-type: none">• Ruben• Siméon• Lévi• Judah	<ul style="list-style-type: none">• Joseph• Benjamin	<ul style="list-style-type: none">• Issakar• Zabulon	<ul style="list-style-type: none">• Gad• Asher	<ul style="list-style-type: none">• Dan• Nephtali	<ul style="list-style-type: none">• Ruben• Siméon• Lévi• Judah



Les nombres 3, 4, et 5 : triangle rectangle

- ▶ Pectoral 3 colonnes et 4 rangées
- ▶ Autre mode de révélation du nom de Jésus Glorifié ?



Plan de l'intervention

- ▶ Introduction
- ▶ Pectoral du Grand Prêtre
- ▶ Fils de Jacob et tribus d'Israël
- ▶ Structures trinitaires
- ▶ **Identification des 12 pierres**
- ▶ **Structure du Pectoral**
- ▶ **Conclusion**

Correspondance entre les noms hébreux et les noms modernes des pierres

Noms des pierres

אדם

« Odem »

- Cornaline
- Rubis
- Sardoine
- Sardonyx

פידה

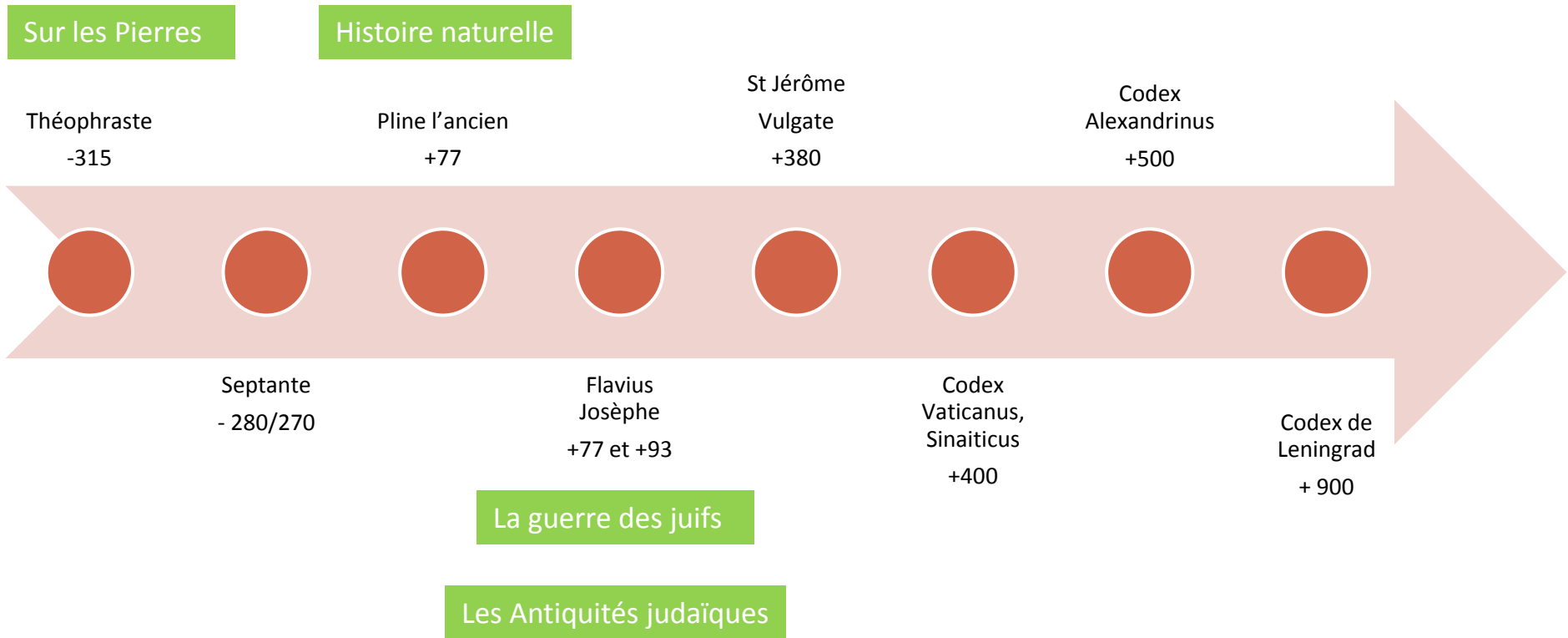
« Pitdah »

- Chrysolite
- Emeraude
- Péridot
- Topaze

Histoire du peuple hébreu

- ▶ Implantations territoriales (Egypte, désert du Sinaiï, etc.)
- ▶ Contacts avec d'autres peuples
- ▶ Origine des pierres servant à l'élaboration du Pectoral

Sources d'identification: témoins de l'Écriture et écrits anciens



Cohérence des témoins de l'Écriture

- ▶ Principales mentions des pierres du Pectoral
 - ▶ Exode 28:17-20
 - ▶ Exode 39:10-13
 - ▶ Ezéchiel 28:13

- ▶ Cohérence interne à chaque témoin pour les pierres du Pectoral
 - ▶ Texte massorétique
 - ▶ Les pierres sont toujours nommées de la même manière

 - ▶ Septante
 - ▶ Idem pour la Septante (à quelques variantes près)

- ▶ Comparaison entre TM, LXX et Vulgate
 - ▶ Texte massorétique (TM) versus Septante (LXX)
 - ▶ Les mêmes termes de TM ne sont pas toujours traduits de la même manière
 - ▶ L'ordre et le nombre des termes de TM ne sont pas toujours respectés dans la Septante

 - ▶ Septante versus Vulgate (Saint Jérôme)
 - ▶ La Vulgate ne suit pas toujours LXX

Cohérence des témoins : différences de traduction (TM-LXX-Vulgate)

- ▶ Exemples des termes « Sapis » et « Shoham » [11 occurrences dans TM]

- ▶ « Sapis » toujours traduit par « Sappheiros » dans LXX et par « Sapphirus » dans la Vulgate. Simple translittération grecque et latine du terme hébreu

- ▶ « Shoham » traduit :
 - ▶ 1 fois par « Prasinus » dans LXX et « Onichinus » dans la Vulgate
 - ▶ 2 fois par « Sardion » dans LXX et « Onichinus » dans la Vulgate
 - ▶ 3 fois par « Smaragdos » dans LXX et « Onichinus » dans la Vulgate
 - ▶ 3 fois par « Beryllion » dans LXX et 2 fois par « Onichinus » et 1 fois par « Onyx » dans la Septante
 - ▶ 1 fois par « Soom » dans LXX et « Onichinus » dans la Vulgate
 - ▶ 1 fois par « Onychion » dans LXX et « Sardonyx » dans la Vulgate

Cohérence des témoins: Ezéchiel 28: 13

- ▶ 9 des 12 pierres sont mentionnées dans ce passage

Texte massorétique				Septante (LXX)				Vulgate		
Exode 28:17-20		Ezéchiel 28:13		Ezéchiel 28:13		Ezéchiel 28:13				
1	אדם	Odem	1	אדם	Odem	1	σάρδιον	Sardion	1	Sardius
2	פִּטְדָּה	Pitdah	2	פִּטְדָּה	Pitdah	2	τοπάζιον	Topazion	2	Topazius
3	בַּרְקֵת	Bareqet	6	יְהָלֹם	Yahalom	3	σμάραγδον	Smaragdon	6	Iaspis
4	נֹפֶךְ	Nofekh	10	תַּרְשִׁישׁ	Tarshish	4	ἄνθρακα	Anthraka	10	Chrysolithus
5	סַפִּיר	Sapir	11	שְׁהָם	Shoham	5	σάπφειρον	Sappheiron	11	Onychinus
6	יְהָלֹם	Yahalom	12	יַשְׁפָּה	Yashpeh	6	ἴασπιν	Iaspin	12	Beryllus
7	לֶשֶׁם	Leshem	5	סַפִּיר	Sapir	7	λιγύριον	Ligyrion	5	Sapphirus
8	שֶׁבוּ	Shevo	4	נֹפֶךְ	Nofekh	8	ἀχάτην	Achaten	4	Carbunculus
9	אֶחְלָמָה	Achlamah	3	בַּרְקֵת	Bareqet	9	ἀμέθυστον	Amethyston	3	Smaragdus
10	תַּרְשִׁישׁ	Tarshish				10	χρυσόλιθον	Chrysolithon		
11	שְׁהָם	Shoham				11	βηρύλλιον	Beryllion		
12	יַשְׁפָּה	Yashpeh				12	ὀνύχιον	Onychion		

Incohérences : quelles explications ?

- ▶ Sources hébraïques (Vorlages hébraïques) différentes ?
 - ▶ Est-ce que les vorlages hébraïques desquels sont issus les témoins de l'Écriture ayant survécu étaient différents ?
 - ▶ Peu probable parce qu'une comparaison entre les Manuscrits de la Mer morte et le Texte massorétique actuel présente des différences mineures non significatives
 - ▶ Est-ce dû aux formes et modalités de traduction ?
 - ▶ Plus probable, la traduction de LXX est une traduction à la « Midrash », ce texte n'étant pas sacré pour les juifs
 - ▶ Le nombre de traducteurs (70 ou 72) a sûrement contribué aux incohérences notées
- ▶ Traductions modernes
 - ▶ Les incohérences des témoins rendent difficile l'identification des pierres du Pectoral
 - ▶ Un aperçu peut en être donné pour la première pierre « Odem », traduite dans les bibles actuelles par « Cornaline » ou « Sardoine » ou « Rubis » ou « Jaspe » ou « Quartz rouge » ou « Sardonyx »
 - ▶ Certaines traductions ont évolué ; « Sapir » traduit par « Saphir » dans l'édition de Louis Segond de 1910, et par « Lapis lazuli » dans les éditions actuelles

Processus d'identification

- ▶ Identification « interne » : à partir des témoins de l'Écriture (TM, LX, Vulgate)
 - ▶ Signification des noms des pierres
 - ▶ Exemple: « Odem » signifie « rouge »; « Chrysolithos » signifie « pierre de couleur or »
- ▶ Identification « externe » aux témoins
 - ▶ Traductions (Targumim, etc.)
 - ▶ Ecrits « profanes » sur les pierres
 - ▶ Commentaires (Midrashim, etc.)
- ▶ Identification « macroscopique »
 - ▶ Couleur, éclat, dureté, etc.
- ▶ Identification « microscopique »
 - ▶ Niveau atomique, système cristallin, etc.

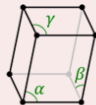

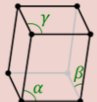

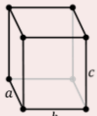



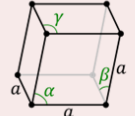

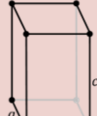

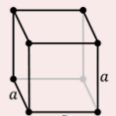



Identification macroscopique

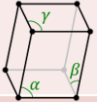
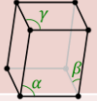
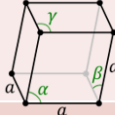
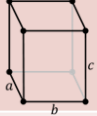
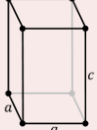

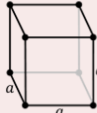
- ▶ **Couleur**
 - ▶ Distinguer les différentes tribus
 - ▶ Midrash (Bamidbar Rabbah 2:7)
- ▶ **Eclat (associé à la transparence, à la translucidité et à l'opacité)**
 - ▶ Visibilité des pierres à une certaine distance du Grand Prêtre
- ▶ **Dureté (liée à la durabilité)**
 - ▶ Résistance aux polluants chimiques, aux rayures et à l'usure
 - ▶ Possibilité de gravure des pierres
 - ▶ Echelle de Mohs

1 Talc	6 Orthose
2 Gypse	7 Quartz
3 Calcite	8 Topaze
4 Fluorine	9 Corindon
5 Apatite	10 Diamant

Identification microscopique - Systèmes cristallins : axes de rotation

Systèmes cristallins	Paramètres de la maille cristalline		Polyèdre élémentaire	Pentagramme
	Longueur des arêtes	Angles entre arêtes		
Triclinique	a,b,c quelconques	α, β, γ quelconques		
Monoclinique	a,b,c quelconques	$\alpha = \beta = 90^\circ$ γ quelconque		
Orthorhombique	a,b,c quelconques	$\alpha = \beta = \gamma = 90^\circ$		
Hexagonal	a = b c quelconque	$\alpha = \beta = 90^\circ$ $\gamma = 120^\circ$		
Trigonal (Rhomboédrique)	a = b = c	$\alpha = \beta = \gamma \neq 90^\circ$		
Quadratique	a = b c quelconque	$\alpha = \beta = \gamma = 90^\circ$		
Cubique	a = b = c	$\alpha = \beta = \gamma = 90^\circ$		

Identification microscopique - Systèmes cristallins : prismes obliques et droits

Systèmes cristallins	Paramètres de la maille cristalline		Prismes obliques	Prismes droits	Matres lectionis
	Longueur des arêtes	Angles entre arêtes			
Triclinique	a, b, c quelconques	α, β, γ quelconques			⤵
Monoclinique	a, b, c quelconques	$\alpha = \beta = 90^\circ$ γ quelconque			⤵
Trigonal (Rhomboédrique)	a = b = c	$\alpha = \beta = \gamma \neq 90^\circ$			⤵
Orthorhombique	a, b, c quelconques	$\alpha = \beta = \gamma = 90^\circ$			⤵
Quadratique	a = b c quelconque	$\alpha = \beta = \gamma = 90^\circ$			⤵
Hexagonal	a = b c quelconque	$\alpha = \beta = 90^\circ$ $\gamma = 120^\circ$			⤵
Cubique	a = b = c	$\alpha = \beta = \gamma = 90^\circ$			⤵

Structure cristalline des 2 premières pierres

	Nom	Identification	Système cristallin	Dureté
Ⲕⲧⲕ	Odem			
		Cornaline	Trigonal	7
		Cornaline rouge	Trigonal	7
		Quartz rouge	Trigonal	7
		Rubis	Trigonal	9
		Sardoine	Trigonal	7
ⲏⲧⲮⲑ	Pitdah			
		Chrysolite	Orthorhombique	7 à 8,5
		Émeraude	Hexagonal	7,5 à 8
		Péridot vert pâle	Orthorhombique	6,5 à 7
		Topaze	Orthorhombique	8

Identification à partir des témoins

Ordre		Pierres			Couleurs
1	אדם	Odem	Sardion	Sardius	rouge
2	פטדה	Pitdah	Topazios	Topazius	vert
3	ברקת	Bareqet	Smaragdos	Zmaragdus	vert éclatant ?
4	נפר	Nofekh	Anthrax	Carbunculus	couleur de charbon ardent
5	ספיר	Sapir	Sappheiros	sapphyrus	bleu
6	יהלם	Yahalom	Iaspis	Iaspis	?
7	לשם	Leshem	Ligyrion	Ligyrius	couleur de l'ambre
8	שבו	Shevo	Achates	Achates	?
9	אחלמה	Achlamah	Amethystos	Amethystus	violet ou pourpre
10	תרשיש	Tarshish	Chrysolithos	Chrysolitus	or ou jaune d'or
11	שהם	Shoham	Beryllion	Onichinus	?
12	ישפה	Yashpeh	Onychion	Berillus	?

Identification à partir des témoins

Identifications

Schéma coloré

Ordre		Pierres			Couleurs
1	אדם	Odem	Sardion	Sardius	rouge
2	פטדה	Pitdah	Topazios	Topazius	vert
3	ברקת	Bareqet	Smaragdos	Zmaragdus	vert éclatant ?
4	נפר	Nofekh	Anthrax	Carbunculus	couleur de charbon ardent
5	ספיר	Sapir	Sappheiros	sapphyrus	bleu
6	יהלם	Yahalom	Iaspis	Iaspis	?
7	לשם	Leshem	Ligyron	Ligyrius	couleur de l'ambre
8	שב	Shevo	Achates	Achates	?
9	אחלמה	Achlamah	Amethystos	Amethystus	violet ou pourpre
10	תרשיש	Tarshish	Chrysolithos	Chrysolitus	or ou jaune d'or
11	שהם	Shoham	Beryllion	Onichinus	?
12	ישפה	Yashpeh	Onychion	Berillus	?



Plan de l'intervention

- ▶ Introduction
- ▶ Pectoral du Grand Prêtre
- ▶ Fils de Jacob et tribus d'Israël
- ▶ Structures trinitaires
- ▶ Identification des 12 pierres
- ▶ **Structure du Pectoral**
- ▶ **Conclusion**

Structure du Pectoral

- ▶ L'ordre des pierres sur le Pectoral
 - ▶ Bien spécifié dans le texte; place des pierres dans chaque rangée

- ▶ L'association des 12 pierres et des 12 tribus d'Israël
 - ▶ Pas explicité dans le texte
 - ▶ Ordre sur les pierres de l'Ephod (6 noms sur chaque pierre)
 - ▶ Ordre de naissance ou autre ? Lequel ?

- ▶ La couleurs des pierres
 - ▶ Midrash (Bamidbar Rabbah 2:7)

Ordre des noms sur les pierres de l'Ephod

▶ Ordre de naissance

▶ Epaule droite

- ▶ Ruben, Siméon, Lévi, Judah, Dan, Nephtali

▶ Epaule gauche

- ▶ Gad, Asher, Issakar, Zabulon, Joseph, Benjamin

▶ Ordre des mères (Ordre du Pentagramme)

▶ Epaule droite

- ▶ Ruben, Siméon, Lévi, Judah, Issakar, Zabulon [Fils de Léa]

▶ Epaule gauche

- ▶ Dan, Nephtali [Fils de Bilha]; Gad, Asher [Fils de Zilpa]; Joseph, Benjamin [Fils de Rachel]



Ordre des noms sur le Pectoral

▶ Ordre de naissance

- ▶ Ruben, Siméon, Lévi, Judah, Dan, Nephtali, Gad, Asher, Issakar, Zabulon, Joseph, Benjamin (main de bénédiction ou signe de croix)

▶ Ordre des mères (Tradition juive)

- ▶ Ruben, Siméon, Lévi, Judah, Issakar, Zabulon, Dan, Nephtali, Gad, Aser, Joseph, Benjamin (Pentagramme)
- ▶ Ordre donné dans le Midrash (Bamidbar Rabbah 2:7): inversion entre Gad et Nephtali

▶ Quelle sens de parcours du Pectoral ?

- ▶ Sens de lecture sémitique ou autre (de haut en bas, etc.) ?



Association Pierres-Tribus d'Israël-Couleurs

Midrash (Bamidbar Rabbah 2:7)

Ordre	Nom hébreu	Translittération	Tribus	Couleurs
1	אדם	Odem	Ruben	Rouge
2	פטדה	Pitdah	Siméon	vert
3	ברקת	Bareqet	Lévi	1/3 blanc, 1/3 noir, 1/3 rouge
4	נפך	Nofekh	Judah	couleur du ciel
5	ספיר	Sapir	Issakar	couleur de l'antimoine (gris métallique)
6	יהלם	Yahalom	Zabulon	blanc
7	לשם	Leshem	Dan	couleur du saphir
8	שבו	Shevo	Gad	mélange blanc et noir
9	אחלמה	Achlamah	Nephtali	rouge du vin (pas rouge foncé)
10	תרשיש	Tarshish	Asher	couleur de pierre précieuse
11	שהם	Shoham	Joseph	noir
12	ישפה	Yashpeh	Benjamin	couleurs de 12 tribus



Midrash (Bamidbar Rabbah 2:7)

Structuration

- ▶ Sens de lecture sémitique
 - ▶ Pour la gravure des noms des tribus
- ▶ Ordre des « mères » modifié
 - ▶ Inversion entre Gad et Nephtali

Schéma coloré

Lévi	Siméon	Ruben
Zabulon	Issakar	Judah
Nephtali	Gad	Dan?
Benjamin?	Joseph	Asher?

Structure du Pectoral : Flavius Josèphe

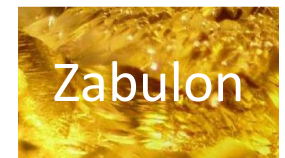
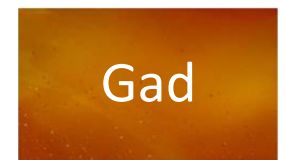
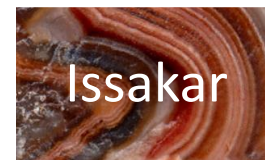
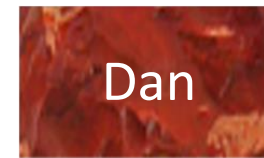
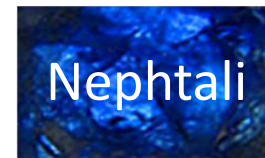
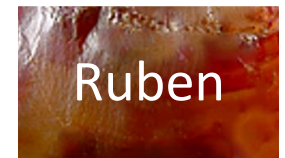
Ordre	Nom hébreu	Translittération	Identification			Tribus
			Septante	Guerre des juifs	Antiquités judaïques	
1	אדם	Odem	Sardoine ou Cornaline	Sardoine	Sardoine	Ruben
2	פטדה	Pitdah	Topaze	Topaze	Topaze	Siméon
3	ברקת	Bareqet	Emeraude	Emeraude	Emeraude	Lévi
4	נפר	Nofekh	Escarboucle	Escarboucle	Escarboucle	Juda(h)
5	ספיר	Sapir	Saphir	Jaspe	Jaspe	Dan
6	יהלם	Yahalom	Jaspe	Saphir	Saphir	Nephtali
7	לשם	Leshem	Ligure	Agate	Ligure ou Ambre	Gad
8	שבו	Shevo	Agate	Améthyste	Améthyste	Asher
9	אחלמה	Achlamah	Améthyste	Ligure ou Rubellite	Agate	Issachar
10	תרשיש	Tarshish	Chrysolite	Onyx	Chrysolite	Zabulon
11	שהם	Shoham	Béryl	Béryl	Onyx	Joseph
12	ישפה	Yashpeh	Onyx	Chrysolite	Béryl	Benjamin

Structure du Pectoral : Flavius Josèphe

Structuration

- ▶ Sens de lecture sémitique
 - ▶ Pour la gravure des noms des tribus
- ▶ Ordre chronologique des naissances
- ▶ Inversion de certaines pierres par rapport à LXX
 - ▶ Exemple du Saphir
- ▶ 1^{ère} colonne : couleurs chaudes
- ▶ 2 pierres rubanées (Issakar et Joseph)

Schéma coloré



La structure du Pectoral a-t-elle évolué ?

▶ Pierres de l'Ephod

- ▶ « Smaragdos » pour la Septante
- ▶ « Sardonyx » pour Flavius Josèphe

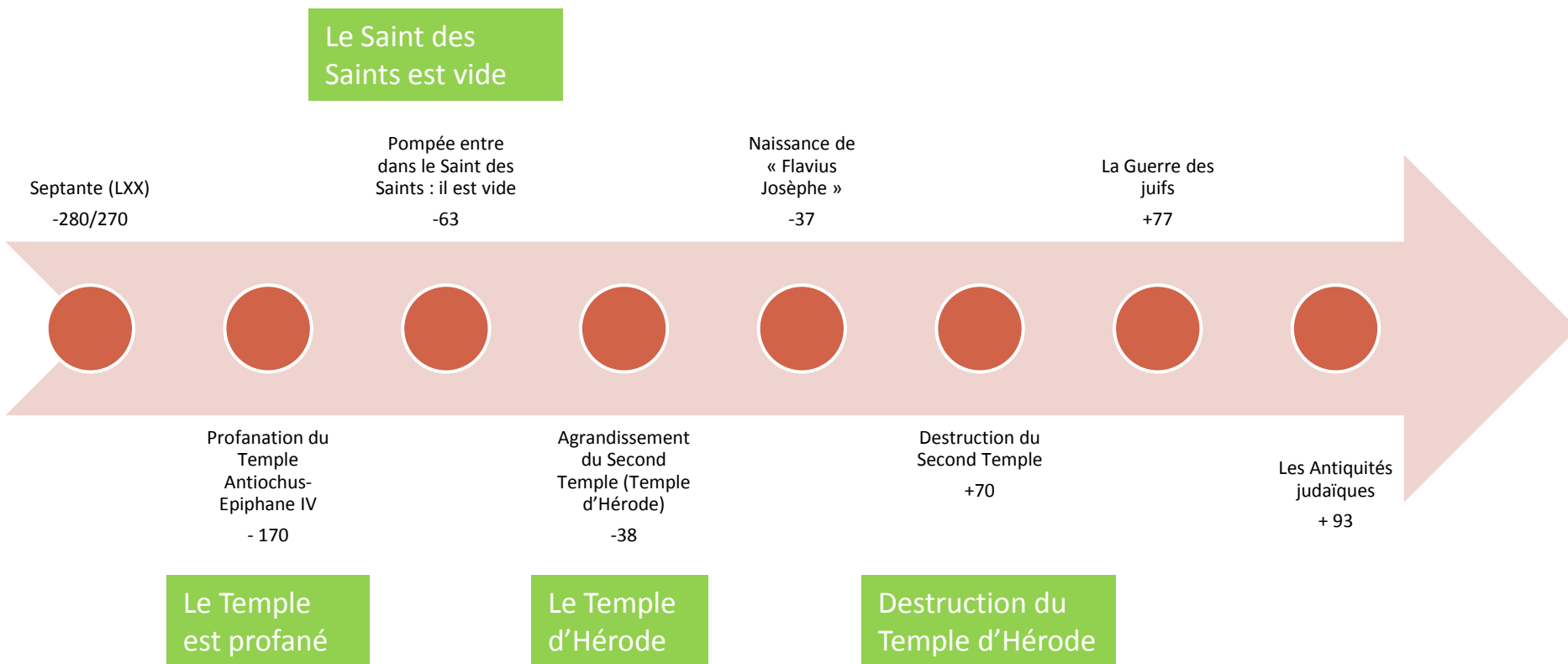
▶ Structure du Pectoral

▶ Différence la plus frappante

- ▶ Pour LXX, « Sapir » est la 2^{ème} pierre de la 2^{ème} rangée et est traduit par « Sappheiros »
- ▶ Pour Flavius Josèphe, le terme traduit par « Sappheiros » est « Yahalom », la 3^{ème} pierre de la 2^{ème} rangée



Temple de Jérusalem : entre LXX et 70 après J.C.



Structure du Pectoral : Sainte Hildegarde

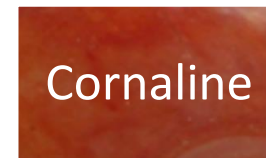
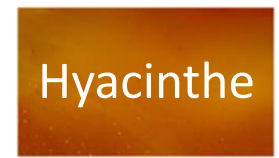
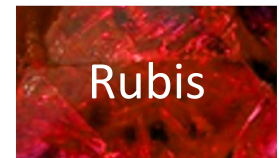
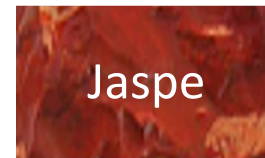
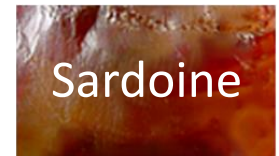
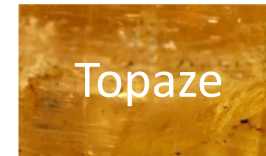
Ordre	Nom hébreu	Translittération	Identification
1	אדם	Odem	Sardoine
2	פטדה	Pitdah	Topaze
3	ברקת	Bareqet	Émeraude
4	נפק	Nofekh	Rubis
5	ספיר	Sapir	Saphir
6	יהלם	Yahalom	Jaspe
7	לשם	Leshem	Hyacinthe
8	שבו	Shevo	Agate
9	אחלמה	Achlamah	Améthyste
10	תרשיש	Tarshish	Chrysolite
11	שהם	Shoham	Cornaline
12	ישפה	Yashpeh	Onyx

Structure du Pectoral : Sainte Hildegarde

Structuration

- ▶ Pas d'association Pierres-Tribus
- ▶ 1^{ère} colonne : couleurs chaudes
- ▶ 2 pierres rubanées (8^{ème} et 12^{ème})

Schéma coloré



Structure du Pectoral : Etat d'Israël 2012

Le Grand Prêtre



Les timbres



Structure du Pectoral : Etat d'Israël 2012

Ordre	Nom hébreu	Translittération	Identification	Tribus	Couleurs
1	אדם	Odem	Cornaline	Ruben	rouge
2	פִּטְדָּה	Pitdah	Topaze	Siméon	jaune-vert
3	בִּרְקֵת	Bareqet	Emeraude	Lévi	vert clair
4	נֹפֶכֶח	Nofekh	Turquoise	Judah	bleu-vert
5	סַפִּיר	Sapir	Lazurite	Issakar	bleu foncé
6	יְהָלֹם	Yahalom	Quartz	Zabulon	blanc
7	לֶשֶׁם	Leshem	Zircon	Dan	jaune-rouge
8	שֶׁבוּ	Shevo	Agate	Gad	noir, marron et blanc
9	אֲחִלְמָה	Achlamah	Améthyste	Nephtali	rouge du vin
10	תַּרְשִׁישׁ	Tarshish	Aquamarine	Asher	vert olive
11	שֹׁהָם	Shoham	Onyx	Joseph	noir
12	יַשְׁפֵּה	Yashpeh	Jaspe	Benjamin	multicolore

Structure du Pectoral : Etat d'Israël 2012

Le Grand Prêtre



Les pierres du Pectoral



Structure du Pectoral : Etat d'Israël 2012

Les pierres du Pectoral

- ▶ Sens de lecture sémitique
 - ▶ Pour la gravure des noms des tribus
- ▶ Même ordre que celui du Midrash (Bamidbar Rabbah 2:7)
- ▶ Pas de schéma coloré particulier
- ▶ 2 pierres rubanées (Gad et Joseph)



Schémas colorés Midrash versus Israël

Midrash

		
Lévi	Siméon	Ruben
		
		
Zabulon	Issakar	Judah
		
Nephtali	Gad	Dan?
		
Benjamin?	Joseph	Asher?

Israël 2012



Identification : Bibles modernes (31 Bibles A&F)

▶ Exemple de la première rangée

1ère rangée		
Odem	Pitdah	Bareqet
Cornaline (5)	Chrysolite (1)	Béryl (3)
Cornaline rouge (1)	Emeraude (1)	Chrysolite (1)
Quartz rouge (1)	Péridot vert pâle (1)	Emeraude (19)
Rubis (5)	Topaze (28)	Escarboucle (8)
Sardoine (19)		

Identification : Synthèse pondérée (31 Bibles A&F)

- ▶ Toutes les pierres (occurrences supérieures à 2)

1ère rangée			2ème rangée		
Odem	Pitdah	Bareqet	Nofekh	Sapir	Yahalom
Cornaline (5)	Topaze (28)	Emeraude (19)	Emeraude (8)	Saphir (27)	Diamant (22)
Rubis (5)		Escarboucle (8)	Escarboucle (11)		Emeraude (3)
Sardoine (19)			Turquoise (8)		
3ème rangée			4ème rangée		
Leshem	Shevo	Achlamah	Tarshish	Shoham	Yashpeh
Hyacinthe (13)	Agate (27)	Améthyste (29)	Béryl (14)	Onyx (28)	Jaspe (26)
Ligure/Ambre (5)			Chrysolite (13)		
Opale (8)					



Synthèse : occurrences les plus élevées (31 Bibles A&F)

► Les occurrences les plus élevées

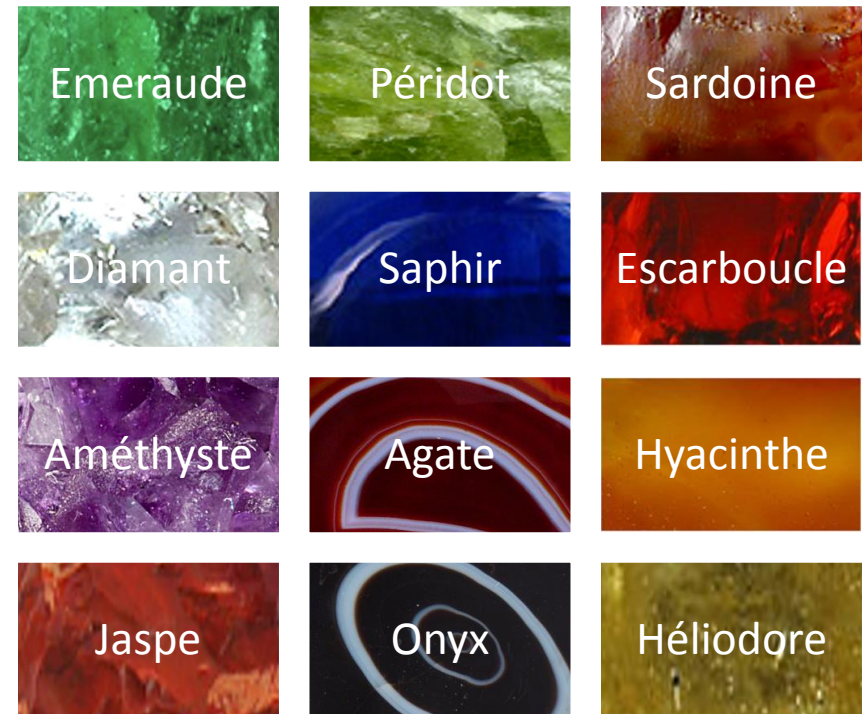
Ordre	Nom	Identification	Systèmes cristallins	Dureté
1	Odem	Sardoine	Trigonal	7
2	Pitdah	Topaze	Orthorhombique	8
3	Bareqet	Emeraude	Hexagonal	7,5 à 8
4	Nofekh	Escarboucle	Cubique	6,5 à 7,5
5	Sapir	Saphir	Trigonal	9
6	Yahalom	Diamant	Cubique	10
7	Leshem	Hyacinthe	Quadratique	7,5
8	Shevo	Agate	Trigonal	7
9	Achlamah	Améthyste	Trigonal	7
10	Tarshish	Béryl	Hexagonal	7,5 à 8
11	Shoham	Onyx	Trigonal	7
12	Yashpeh	Jaspe	Trigonal	7

Synthèse : occurrences les plus élevées (31 Bibles A&F)

Structuration

- ▶ 1^{ère} colonne : couleurs chaudes
- ▶ 2 pierres rubanées (8^{ème} et 11^{ème})

Schéma coloré



Plan de l'intervention

- ▶ Introduction
- ▶ Pectoral du Grand Prêtre
- ▶ Fils de Jacob et tribus d'Israël
- ▶ Structures trinitaires
- ▶ Identification des 12 pierres
- ▶ Structure du Pectoral
- ▶ **Conclusion**

